

Statement on the Constitutional Review of South Korea's National Security Act

대한민국 국가보안법 헌법심사에 대한 성명

The Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA) expresses concern over the implications to human rights and democracy of the continued application of certain provisions of the Republic of Korea's (South Korea) National Security Act (Act No. 11042, or the NSA). FORUM-ASIA has submitted an amicus brief to the Constitutional Court of Korea for its review of the National Security Act, strongly recommending for the court to decide that the legislation is in violation of the Constitution of the Republic of Korea and international laws. We believe Articles 2 and 7 of the NSA violate human rights and fundamental freedoms of the South Korean people, including the freedoms of expression, assembly, and association. The law also has been used to arbitrarily detain, prosecute and torture certain individuals.

포럼아시아는 대한민국 국가보안법(법률 제11042호)의 특정조항이 지속적으로 적용됨에 따라 인권과 민주주의에 미칠 영향에 우려를 표명한다. 포럼아시아는 헌법재판소의 위헌심사에 법정조언자 의견서(Amicus brief)를 제출했고, 해당 의견서를 통해 헌법재판소에 국가보안법이 대한민국 헌법과 국제법에 위반된다고 결정할 것을 권고했다. 포럼아시아는 국가보안법 제2조와 제7조가 표현, 집회, 결사의 자유를 포함한 인권과 기본적 자유를 침해한다고 생각한다. 그리고 국가보안법 제2조와 제7조는 특정 개인을 자의적으로 구금하거나, 기소하거나 고문하는 용도로 사용되었음을 지적한다.

Specific provisions under Article 7 of the NSA describe what can be considered as crimes by affiliation with an “anti-government organization” in the name of national security, and Article 2 defines what an “anti-government organization” is. But the descriptions and definitions of what constitutes criminal acts under the NSA are vague, over-broad and arbitrary and, as such, are open to abuse. Legitimate acts of protest such as peaceful demonstrations, expression of opinions, and even cultural activities critical of the government, all of which are essential for a democratic society to function, can therefore be criminalised. Indeed, over several decades the law has been used to criminalise dissent and the activities of many human rights defenders and pro-democracy activists.

국가보안법 제7조의 구체적 조항들은 국가안보를 명목으로 ‘반국가단체’와 연계하여 범죄로 볼 수 있는 내용을 규정하고 있고, 제2조는 ‘반국가단체’가 정의하고 있다. 그러나 국가보안법 하에서 범죄행위를 구성하는 것에 대한 서술과 정의는 모호하고, 광범위하고, 자의적이므로, 국가보안법은 남용될 가능성이 열려있다. 즉 민주사회가 기능하기 위해 중요한 평화적 시위, 의견의 표명, 나아가 정부에 비판적인 문화활동 등과 같은 적법한 시위 행위가 처벌될 수 는 것이다. 실제로, 국가보안법은 수십 년동안 인권옹호자들과 민주화 운동가들의 반대 의견과 활동을 처벌하는데 사용되어왔다.

The NSA is therefore inconsistent with international human rights treaties which South Korea is party to, including the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, and the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. Additionally, the law is a remnant of the Cold War era, and it is archaic, outdated, and no longer in tune with the times.

그렇기 때문에 국가보안법은 시민적 및 정치적 권리에 관한 국제규약, 경제적, 사회적 및 문화적 권리에 관한 국제규약, 고문 및 그 밖의 잔혹한, 비인도적인 또는 굴욕적인 대우나 처벌의 방지에 관한 협약 등 대한민국이 비준한 국제인권조약에 부합하지 않는다. 나아가 국가보안법은 냉전 시대의 잔재로, 구시대적이고, 더이상 쓸모없게 되었으며, 더이상 시대에 조화되지 않는다.

FORUM-ASIA therefore calls on the Constitutional Court of Korea to heed the call of the South Korean people and the international community to respect human rights and ensure that the South Korean legal system is in line with international standards. FORUM-ASIA urges the Constitutional Court of South Korea to recognize that the NSA is in violation of the human rights and freedoms enshrined in Chapter 2 of the Constitution of the Republic of Korea, particularly those that guarantee freedom of expression and peaceful assembly and association, as well as those that recognize and emphasize South Korea's obligations to abide by international human rights treaties. Finally, FORUM-ASIA calls on the Constitutional Court of Korea to declare Articles 2 and 7 of the National Security Act unconstitutional.

따라서 포럼아시아는 대한민국 헌법재판소가 인권을 존중하고 국제기준에 부합하는 대한민국 법체계를 촉구하는 한국 시민들과 국제 사회의 요청에 유의해야 한다. 포럼아시아는 대한민국 헌법재판소에 국가보안법이 특히 표현, 평화적 집회 및 결사의 자유를 보장하는 헌법 제2장에 명시된 인권과 자유 침해하고 있다는 점, 국제조약을 준수해야 할 한국의 의무를 위반하고 있다는 점을 인정할 것을 촉구한다. 결론적으로 포럼아시아는 헌법재판소에 국가보안법 제2조와 제7조에 대한 위헌 확인을 요청하는 바이다.

— END —

About FORUM-ASIA:

The Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA) is a network of 85 member organisations across 23 countries, mainly in Asia. Founded in 1991, FORUM-ASIA works to strengthen movements for human rights and sustainable development through research, advocacy, capacity development and solidarity actions in Asia and beyond. It has consultative status with the United Nations Economic and Social Council, and consultative relationship with the ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights. The FORUM-ASIA Secretariat is based in Bangkok, with offices in Jakarta, Geneva and Kathmandu. www.forum-asia.org

For further information or media inquiries, please contact:

- Communications and Media Programme, FORUM-ASIA, communication@forum-asia.org